









Quand on est de race, le culte du souvenir  
couronne et grandit.

Mgr. LANGEVIN

## Les Étrangers dans la Cité

La lutte contre l'anglicisme n'est pas une nouveauté chez nous. Elle est presque aussi ancienne que le mal dont souffrent nos patriotes. Si des patriotes clairvoyants n'avaient pas jeté le cri d'alarme et organisé la défense, notre pauvre langue française serait aujourd'hui tout à fait méconnaissable.

Les résultats de cette campagne ne sont peut-être pas aussi défectueux qu'on serait en droit de l'espérer, mais il faut tenir compte des circonstances toutes particulières auxquelles nous avons à faire face. Les deux langues vivent au Canada dans un état de promiscuité dangereuse. Les inconvénients n'affectent guère que nous, qui sommes les seuls à pratiquer pour de bon le bilinguisme.

C'est pourquoi il est difficile de manier habituellement deux langues et de les bien parler. Le français et l'anglais ont une foule de mots communs qui leur donnent une ressemblance superficielle et trompeuse. En passant d'une langue à l'autre, ces mots n'ont pas gardé toute leur signification première, de sorte qu'ils tendent de plus en plus à se confondre et ne se tiennent pas en garde. De plus, l'anglais, qui corrompt notre vocabulaire, ne respecte pas davantage notre syntaxe. Que de phrases construites avec des mots exclusivement français, mais agencés de telle façon qu'ils trahissent une tournure anglaise!

Même ceux qui ignorent l'anglais pêchent comme les autres, ce qui montre à quel point notre langue courait est infestée d'anglicismes. On l'a dit très justement, notre français est un français de l'école. Les journaux, les livres, les quotidiens de dépêches télégraphiques, de nouvelles, d'annonces, de faits divers traduits ou rédigés trop hâtivement, sont les principaux véhicules de cette invasion des barbares. Les imprimés de toutes sortes, y compris les instructions qui accompagnent les produits pharmaceutiques, les manuels et autres, donnent à la presse un fameux coup de main.

Pour résister à une offensive de cette envergure, il faudrait un tir de barrage continu. Hélas! la frontière n'est pas gardée que par une poignée de francs-tireurs qui se battent héroïquement, parfois avec des armes démodées. Il existe de nombreux manuels destinés à mettre en garde contre les anglicismes et donnant le terme exact à substituer à l'expression défectueuse. Bien peu sont utilisés, car on n'en trouve nulle part, ou ils sont si défectueux qu'ils ne se révèlent pas toujours des guides sûrs.

En voici un nouveau qui se recommande par le nom de son auteur et par son titre. On doit faire confiance. Le titre: *Les Étrangers dans la Cité* (1) indique clairement l'œuvre de annulation et d'épuration qu'il se propose. Nul n'a été mieux qualifié pour l'entreprendre que M. Léon Lorrain. Le culte de notre parler français a toujours été au premier rang de ses soucis. Journaliste et conférencier, et maintes fois, attiré l'attention sur les dangers croissants de l'anglicisme. Fondateur de la Banque Canadienne Nationale, il rédige pour sa maison un bulletin mensuel d'une forme impeccable, — et Dieu sait que les «étrangers» sont chez eux principalement dans le monde canadien-français de la finance.

Le petit livre pratique de notre distingué confrère est le couronnement logique de ses efforts dans ce domaine de la préservation de notre langue. Il sera très utile à nos éducateurs qui réclament avec non moins de faveur, par tous ceux qui, soucieux d'améliorer leur langage, regrettaient de ne pas avoir sous la main un auteur faisant vraiment autorité. Le vocabulaire est dressé dans l'ordre alphabétique et en méthode la plus rationnelle.

M. Lorrain admet que son recensement des *Étrangers dans la Cité* est incomplet. Il se rencontre toujours, dit-il, des mauvaises éditions de son livre, des sous-soufflons nombreux, lui permettant de pincer les autres.

Donatien FREMONT

(1) En vente au prix de 75 sous, dans les librairies et chez l'auteur, 558, avenue Rockland, à Outremont, P. Q.

## Non pas séparatisme mais décentralisation

Nous sommes heureux d'enregistrer l'adhésion, à notre cause de M. Ph. Ferland, brillant avocat de Montréal. Heureux surtout de l'interprétation qu'il nous donne de la pensée du chef de l'Action Libérale Nationale au sujet du séparatisme. Il faut avouer que certaines paroles de ce dernier nous avaient inquiétés. La lettre de M. Ferland les éclaira d'un jour nouveau.

Il semble donc que la déclaration de M. Gouin, à travers ses prudentes réserves, signifie ceci: «Nous voulons rester dans la Confédération, mais à condition qu'on nous y fasse une révision nationale possible en respectant nos droits provinciaux. Si on ne nous rendait pas cette justice, alors, mais alors seulement, il y aurait lieu de songer à cette séparation».

L'expression «pacte confédéral tel que constitué» implique, clairement qu'avant de rompre brutalement et imprudemment, il y a des choses à réclamer et à obtenir, et que ces réformes sont possibles par une révision de la constitution facilitée par une entente cordiale.

De son côté, M. Ferland, bien informé de la pensée de son chef, nous affirme que ce que veut celui-ci, c'est, pas la rupture de la Confédération, mais la décentralisation législative. Et au lieu de s'en prendre à la Confédération, il dit, en somme, qu'il connaît son histoire, et son droit. La formation d'une détermination canadienne est construite sur le respect de l'auto-

nomie économique. À Québec, désigner le respect intégral des droits, c'est désigner des attributions législatives précises et déterminées qui nous permettent de nous mouvoir à l'aise. A Ottawa le respect, c'est la loi.

Il ne nous appartient pas (et ce n'est pas de notre compétence) de déterminer en quelle mesure les gouvernements fédéraux, ont, eux, une attitude provinciale de Québec, mais cette citation confirme bien le sens de la lettre de M. Ferland à la Liberté et son affirmation péremptoire: «A. L. N. n'est pas séparatiste».

Cette déclaration, venant d'un des principaux lieutenants de M. Gouin, a une autorité que nous tenons à souligner et qui est pour nous un précieux réconfort, car l'autonomie qu'elle réclame n'est pas l'absence, le «hachage» des minorités.

B. nos minorités.

Cette immigration fort sus-

De-ci de-là

La question des mariages mixtes.

Une importante lettre pastorale de Son Excellence Mgr. Emile Yello, archevêque coadjuteur de Saint-Boniface.

Très chers Frères,

Notre Seigneur a élevé à la dignité de sacrement le contrat de mariage entre personnes baptisées (1). C'est par ces mots que l'Église nous rappelle la sainteté que revêt le mariage. Elle veut par là, d'abord et avant tout, nous faire saisir la grandeur de l'union de l'homme et de la femme pour former la famille chrétienne. L'Église ne néglige rien pour assurer la sainteté de ce sacrement, car elle considère le mariage comme le plus saint des sacrements, car elle considère le mariage comme le plus saint des sacrements, car elle considère le mariage comme le plus saint des sacrements.

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

peut accomplir à un moment où la crise économique continue de se faire de plus en plus sentir. Elle n'est certainement pas de nature à améliorer la situation. A quel point M. Crerar?

Le jour de...

Les partisans du Crédit social...

proclament qu'ils n'ont rien à voir avec le socialisme...

Et ils ont bien raison. Parfait. Là où ils sont moins heureux...

c'est quand ils protestent contre le vocabulaire de l'extrême-droite...

On remarquera aussi que presque tous ces immigrants viennent de villes européennes et se proposent de vivre dans des villes canadiennes. Il n'y a pratiquement pas de «peu-à-peu»...

personne, sauf de très rares exceptions, qui déclarent vouloir s'en aller vers les régions rurales du Canada pour y exercer un métier...

La question des mariages mixtes.

Une importante lettre pastorale de Son Excellence Mgr. Emile Yello, archevêque coadjuteur de Saint-Boniface.

Très chers Frères,

Notre Seigneur a élevé à la dignité de sacrement le contrat de mariage entre personnes baptisées (1). C'est par ces mots que l'Église nous rappelle la sainteté que revêt le mariage. Elle veut par là, d'abord et avant tout, nous faire saisir la grandeur de l'union de l'homme et de la femme pour former la famille chrétienne. L'Église ne néglige rien pour assurer la sainteté de ce sacrement, car elle considère le mariage comme le plus saint des sacrements, car elle considère le mariage comme le plus saint des sacrements, car elle considère le mariage comme le plus saint des sacrements.

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

Comment les mariages mixtes...

domestique, qui suit surtout de l'union des mariages à éviter.

L'expression qui se trouve dans les Paroles de Pie XI, c'est que les catholiques doivent éviter dans tout mariage, même le mariage mixte, de se mesurer de mariage, pas de l'union des mariages à éviter.

Et que l'on ne dise pas: les catholiques sont aussi bons que les protestants; tel ou tel mariage mixte a donné de bons résultats. Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les faits viennent malheureusement prouver, chez nous comme ailleurs, corroborent les appréhensions.

Il n'est pas la question de caractère des individus, de sentiment, de mariage mixte, c'est une question de préservation de la foi pour la partie catholique et les enfants. Or, à ce point de vue, les















# FEUILLETON DE LA "LIBERTÉ"

## Coeurs Torturés

Xavier CHANTEBRUNE et Paul TERNOISE

NUMERO 13 (Suite)

— Personne intervient, vivement ! Il serait bien préférable qu'elle travaillât chez elle, au lieu d'être employée dans un bureau où, pour qu'elle ne retire un gain raisonnable, sans un surmenage qu'elle ne serait plus en état de supporter.

— Oh ! sur ce point, je suis entièrement de son avis ! déclara Christian.

— L'essentiel, poursuivit Gaston, c'est qu'elle puisse trouver assez de travail, et qu'il soit suffisamment payé, pour qu'elle ne retire un gain raisonnable, sans un surmenage qu'elle ne serait plus en état de supporter.

— Christian frémit.

— Dis-moi tout la vérité adjurai-je. Sa santé n'a-t-elle pas souffert ?

— N'exagère pas ! répartit Gaston, avec vivacité. Je la crois très fatiguée et anémiée. Mais comme elle est si très jeune, très saine et très énergique, je suis convaincu, et je le parle sincèrement, qu'elle se rétablira assez vite, avec un peu de soins et le repos qui lui sont nécessaires.

— Christian hochait la tête d'un air sceptique.

— Je me doute fort que tu as d'ailleurs une bien autre opinion sur la question, mais, pour l'instant, je ne puis que te répondre, proféra-t-il, amèrement.

Gaston fronça les sourcils.

— Et la croire ainsi, avoua-t-il. Car, pour les travaux de ce genre, elle ne manquera pas de consentir, dans Paris.

— Ça tient-il ? Impétueusement Christian, au diable la dactylographe ! Je n'ai pas fait le voyage de Tunis à Paris pour avoir le dégoût de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

— Tu n'as rien dit, dit-il à son frère. Nous nous rendrons tous les trois chez Jacqueline, et nous réglerons nos affaires en famille.

— Ah ! non, protesta Gaston, avec énergie. Tout, mais pas cela. Tu ne pourrais la revoir, ayant tout fait de regarder de loin la femme que j'aime, taper dix ou douze heures, sur une machine à écrire.

était une importante contribution à lui faire.

— Ce homme était si gentil, dit-il de la voix de son frère, que ça devenait difficile de lui refuser. Il avait même pendant quarante années le bon bien français de Jacques Merlon.

Il avait fait fortune, son Étienne, et il était propriétaire d'une certaine maison de campagne, au lieu de la ferme de son père.

— De ce côté-là, à trente-cinq ans, il avait été employé en qualité de commis et receveur à Paris, chez Héron et Malherbe, un des plus importants fournisseurs de la capitale.

Or, il avait quitté cette fonction pour aller, comme préfet, à la tête d'une vingt mille francs attachés à la charge de la maison Duchamp, ce qui concernait Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

— Cela, dit de sa voix sévère Christian, mais, quel profit en a-t-il ?

— C'est, à mon avis, très simple, déclara le cadet des Duchamp. En ce qui concerne Mlle Aubin, jadis qu'elle cherchait des travaux de dactylographie, et de très bon payé.

— C'est l'âge de son père, sans qu'il s'en doutait, à se libérer un beau coup moins de temps.

# Autour de la Ferme

## ENSEIGNEMENTS AGRICOLES

Le riche et le pauvre dans la ferme en 1935

En 1935, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

— L'année dernière, le revenu brut total de la ferme canadienne est évalué à 2,425,000,000.

me demande, qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

— Le bon Dieu, sans doute ! Mais qui est-ce qui a fait tout cela ?

# SOYEZ UN HOMME FORT...

un homme fort est précieux. Acquies des forces et conservez les en faisant usage des PILULES MORO, ce bon tonique contre :

fatigue, manque d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, épuisement.

# PILULES MORO

Retard veut dire Danger ! Protégez vos dents Maintenant

ANS l'intérieur de votre santé et de votre apparence, prenez soin de vos dents avant qu'elles soient complètement déformées ou perdues.

L'ART dentaire moderne est économique et scientifique.

PROMPT SERVICE POUR PATIENTS DE LA CAMPAGNE

Dr D.R. JACOB

WINNIPEG, MANITOBA

DEUX BUREAUX

BLANDIN

ON PARLE FRANÇAIS

# Retard veut dire Danger !

Protégez vos dents Maintenant

ANS l'intérieur de votre santé et de votre apparence, prenez soin de vos dents avant qu'elles soient complètement déformées ou perdues.

L'ART dentaire moderne est économique et scientifique.

PROMPT SERVICE POUR PATIENTS DE LA CAMPAGNE

Dr D.R. JACOB

WINNIPEG, MANITOBA

DEUX BUREAUX

BLANDIN

ON PARLE FRANÇAIS

# A LA POULE D'EAU

&lt;



